



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1434  
27 July 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1434-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
21 июля 1995 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной  
Ирландии (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на текущей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CCPR/C/95/Add.3; HRI/CORE/1/Add.5/Rev.1) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы по разделу II перечня вопросов.
2. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что на основании четвертого периодического доклада (CCPR/C/95/Add.3) у нее сложилось представление о том, что введение практики записи допросов на магнитофон направлено на обеспечение дополнительной гарантии для лиц, допрашиваемых полицией. Однако в пункте 175 отмечается, что запись на магнитофон допросов подозреваемых в терроризме лиц в Северной Ирландии "в целом не будет отвечать интересам правосудия", поскольку это "будет ограничивать возможности законного получения информации, позволяющей осудить террористов или спасти жизни других людей". В этой связи она отмечает, что отсутствие магнитофонных записей в значительной степени расширяет возможности оказания давления на допрашиваемых. Положения о правах человека равным образом нарушались и в случае с "пятью методами", применение которых было прекращено вследствие критики со стороны экспертов и решения Европейского суда по правам человека о том, что такие методы противоречат статье 3 Европейской конвенции о правах человека. Она хотела бы получить разъяснения по поводу причин применения по отношению к подозреваемым и задержанным в Северной Ирландии иных процедур допроса.
3. Оратор разделяет обеспокоенность г-на Крецмера в связи с расследованиями предполагаемых правонарушений со стороны военнослужащих, а также сотрудников полувоенных формирований и органов полиции. Уже в течение ряда лет до ее сведения доходят сообщения от семей жертв таких правонарушений в Северной Ирландии, которые свидетельствуют о чувстве отчаяния перед лицом их неспособности в полном объеме установить факты по конкретному делу. В связи с утверждениями по поводу "ведения огня на поражение" ей известно, что лица, открывавшие огонь, не привлекались к дознанию и не подвергались допросам. При этом якобы выдавались свидетельства об иммунитете, обусловленном общественными интересами. В результате дознания не было вынесено заключения относительно законности расследуемых деяний, и, по имеющимся сведениям, семьям не была оказана юридическая помощь, обеспечивающая представительство их интересов. Любая система должна внушать доверие, чтобы обеспечивать выполнение надлежащих процессуальных требований. Оратор настоятельно призывает правительство Соединенного Королевства создать и внедрить в практику пользующийся доверием механизм надзора за производством по такого рода делам.
4. В ситуации, когда решение подсудимого не отвечать на вопросы толкуется не в его пользу, нельзя говорить о действии права хранить молчание. Более того, данное

положение применяется начиная с момента ареста до суда. Человек, лишенный помощи адвоката в течение 48 часов, может даже и не знать о том, какая именно информация представляет интерес для расследования. В частности, в деле Дермота Куина, приговоренного к 25 годам тюремного заключения за покушение на убийство и хранение огнестрельного оружия, факты дела не были со всей ясностью установлены, однако вынесенные не в его пользу заключения, сделанные на основе его молчания, сыграли решающую роль в постановлении обвинительного приговора. Оратор обращается к делегации с вопросом о том, не намерено ли Соединенное Королевство пересмотреть существующее законодательство в свете выводов не только Королевской комиссии по уголовному правосудию, но и Комитета по правам человека.

5. Г-н КЛЯЙН говорит, что вопреки всем перечисленным делегацией гарантиям, у него возникли серьезные сомнения в отношении соответствия Закона об уголовном судопроизводстве и общественном порядке 1994 года, который позволяет делать заключения на основании молчания подозреваемых, статье 14 Конвенции. Особую обеспокоенность у него вызывает фраза "если имелись разумные основания предполагать, что подозреваемый может дать показания". У подозреваемых может возникнуть впечатление, что на них оказывается давление с целью заставить их дать показания или даже сделать признание, поскольку они не способны оценить последствия своего решения хранить молчание. В силу того, что надлежащая юридическая помощь предоставляется не всегда, находящихся в уязвимом положении подозреваемых можно легко запугать. Коллегия барристеров, Общество юристов и большинство членов Королевской комиссии по уголовному судопроизводству предостерегали против введения этого нового законодательства. Данная норма, по всей видимости, была введена в действие применительно к особому положению в Северной Ирландии, которая, безусловно, не является подходящим местом для нормотворческой деятельности в области прав человека. Как минимум, этот закон способствовал созданию атмосферы подозрительности, подрывающей доверие к праву. Оратор обращается к делегации с вопросом, могут ли в таких обстоятельствах обеспечиваться справедливое судебное разбирательство и заслуживающие доверия процедуры расследования.

6. В последние годы наблюдается тенденция передавать выполнение основных государственных функций частному сектору, причем такое явление отмечается не только в Соединенном Королевстве. По мнению оратора, при этом государство отказывается от части своих полномочий по укреплению законности, особенно в случае передачи функций, связанных с применением силы в интересах общества.

7. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что Закон об уголовном судопроизводстве и общественном порядке вводит ряд категорий правонарушений, связанных с общественным порядком, что может повлечь за собой введение ограничений, например на демонстрации. Полиция обладает особыми полномочиями по роспуску и запрету митингов, ограничению свободы передвижения и вмешательству в частную жизнь.

8. В соответствии с Законом о предупреждении терроризма полиция имеет право арестовывать людей на улице, проводить расследования и даже проникать в частные дома без ордера суда. По имеющимся сообщениям, в тюрьмах Северной Ирландии была

отмечена целая волна самоубийств, которые предположительно обусловлены грубым обращением с заключенными и тяжелыми условиями содержания. Согласно чрезвычайному законодательству задержанный может содержаться в изоляции до семи дней, что делает невыносимым положение таких лиц, и особенно иммигрантов, подчас содержащихся в бесчеловечных условиях.

9. Закон 1991 года (Чрезвычайные положения) допускает задержание без суда, а в соответствии с Законом о предупреждении терроризма министр внутренних дел имеет право отдавать в порядке исключения приказы о ссылке в пределах страны без проведения судебного разбирательства.

10. В рамках Закона о Службе безопасности 1989 года расследования обвинений против полиции проводит сама полиция, выступающая таким образом одновременно в качестве судьи и стороны в споре.

11. Г-н ФРЭНСИС спрашивает о том, были ли приняты какие-либо меры администрацией тюрьмы в Брикстоне по наказанию виновных в незаконном избиении г-на Клода Джонсона в нарушение статей 7 и 10 Пакта.

12. По поводу инцидента с г-жой Джой Гарднер оратор заявляет, что никаким нарушением иммиграционного законодательства нельзя оправдать ту жестокость, с которой был проведен ее арест, в результате которого она скончалась от удущья. Он хотел бы знать, какие меры приняты для предотвращения повторения подобных эксцессов.

13. Оратор поддерживает критику со стороны других членов Комитета в связи с посягательствами на право хранить молчание, которые подрывают одну из основ уголовного правосудия в Соединенном Королевстве.

14. Согласно информации, полученной оратором от Центра по правам человека Великобритании и Северной Ирландии, свыше 500 заключенных в Северной Ирландии содержатся в исключительно суровых условиях. Кроме того, сам факт, что около 38 заключенных содержатся под стражей за пределами Северной Ирландии, создает серьезные затруднения для их родственников, которым приходится совершать длительные поездки для их посещения. По сведениям одной из неправительственных организаций (НПО) в центре содержания под стражей города Каслрей заключенные страдают от очень плохого освещения.

15. В заключение оратор заявляет, что, насколько он понимает, в Северной Ирландии нет закона о расовой дискриминации.

16. Г-жа ЭВАТ, ссылаясь на вопрос г-жи Медины Кироги относительно дознаний, спрашивает, не будут ли сняты ограничения на возможность получения семьями и коронерами определенных доказательств по интересующим их делам, в связи с отменой чрезвычайного законодательства.

17. Оратор спрашивает, будут ли выполнены некоторые из рекомендаций доклада Блома-Купера о центрах содержания под стражей, в частности предусматривающие закрытие центра в Каслрей, ведение аудио- и видеозаписей допросов и обеспечение оперативной правовой помощи.

18. С удовлетворением отмечая создание Комиссии по пересмотру уголовных дел, оратор, тем не менее, спрашивает, будет ли создано какое-либо независимое учреждение для пересмотра дел, к которым причастна полиция. При рассмотрении некоторых из таких дел со всей очевидностью выявилась изначальная ненадежность института признания. Существуют ли планы введения в действие каких-либо законодательных гарантий, например в форме предупреждения со стороны судебных органов о даче признательных показаний?

19. По сообщению "Международной амнистии", в тюрьмах строго режима отмечаются случаи личного досмотра с раздеванием, особенно женщин, до и после свиданий заключенных с глазу на глаз с посещающими их лицами. Какими правилами регулируется проведение подобных личных досмотров? Действительно ли они способствуют обеспечению безопасности и могут ли заключенные ходатайствовать о их неприменении?

20. Оратор также спрашивает, будут ли распространены новые правила, разрешающие делать заключения на основе молчания подсудимого, на Шотландию, юристы которой, по имеющимся сведениям, против этого возражают.

21. В докладе ничего не говорится по поводу недавно выдвинутых Международной организацией по борьбе с рабством утверждений о якобы имевших место в Соединенном Королевстве случаях неправомерного обращения с домашней прислугой филиппинского происхождения. Рассматривало ли данное правительство и намерено ли оно ввести какую-либо дополнительную форму правовой защиты для прислуги?

22. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство) заявляет, что в Северной Ирландии обычно осуществляется магнитофонная запись проводимых в полиции допросов и бесед за исключением дел, связанных с терроризмом.

23. Согласно Закону о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам арестованные и содержащиеся под стражей лица в любое время имеют право на индивидуальную консультацию с солиситором. В отношении дел, в рамках которых к определенным лицам может запрещаться доступ в течение первых 36 часов, применяются весьма строгие условия. Ведущий такое дело сотрудник должен иметь разумные основания полагать, что помощь юриста может явиться вмешательством или нанести ущерб доказательствам по делу о серьезном "арестном" правонарушении, затронуть интересы других лиц или причинить им личный вред, может стать предупреждением для находящихся на свободе подозреваемых, или помешать возвращению имущества, присвоенного в результате такого серьезного правонарушения, требующего ареста правонарушителя. По делам о терроризме 36-часовой период может быть продлен до 48 часов, и при этом существуют дополнительные основания для отказа в доступе к подозреваемому. В рамках Закона о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам полиция ставится в известность о том, что разрешение на доступ к солиситору не

может быть отложено на том основании, что последний может рекомендовать подозреваемому не отвечать ни на какие вопросы. Арестованных недвусмысленно уведомляют об их праве хранить молчание. Вместе с тем их также предупреждают и о том, что это может повредить их защите. Право решать вопрос о возможности сделать заключение на основании решения лица сохранять на данном этапе молчание до получения помощи адвоката, которая в любом случае будет предоставлена в течение 36 или, по крайней мере, 48 часов, принадлежит суду или жюри присяжных. Если в течение такого первоначального периода подозреваемый начинает давать показания после применения неправомерного давления, любые полученные таким образом свидетельские показания должны быть объявлены неприемлемыми согласно разделу 78 Закона о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам.

24. Речь не идет о принуждении подозреваемых к даче показаний против самих себя или к признанию своей вины а, следовательно, и отсутствует нарушение пункта 3 г) статьи 14 Пакта. В контексте презумпции невиновности обвинение обязано представить доказательства *prima facie*, и именно такие доказательства в совокупности с любыми надлежащим образом сделанными заключениями могут стать основой обвинительного приговора.

25. В Соединенном Королевстве, разумеется, велись исключительно жаркие споры по поводу недавних изменений в законодательстве. Комитет по пересмотру уголовного законодательства, в состав которого входят авторитетные юристы, уже рекомендовал внести такие изменения некоторое время назад. Однако с учетом связанных с этим проблем правительство благоразумно предпочло извлечь уроки из опыта применения таких положений в Северной Ирландии и приняло также во внимание мнения Королевской комиссии по уголовному судопроизводству, большинство членов которой выступали против внесения упомянутых изменений. После продолжительного изучения данного вопроса правительство наконец признало, что положения о защите невиновных подозреваемых и обвиняемых являются полностью адекватными и что необходимо скорректировать существующий в законодательстве баланс с целью обеспечения надлежащего осуждения виновных.

26. Его правительство не может согласиться с тезисом о том, что арестованные в соответствии с разделом 14 Закона о предупреждении терроризма лица задерживаются с целью сбора разведывательной информации. Их задерживают с целью возбуждения уголовных дел при наличии достаточных доказательств и при этом информируют о том, что они арестованы, поскольку соответствующее должностное лицо имеет разумное основание подозревать их в причастности к подготовке террористических актов или подстрекательстве к ним.

27. Правительство в полной мере осознает все сложные нюансы, связанные с вопросом об этнических меньшинствах. Однако такие нюансы не должны препятствовать принятию необходимых мер для предания преступников в руки правосудия.

28. Что касается права заключенных на отправление своих религиозных обрядов, которое нашло подтверждение в ныне действующем Регламенте пенитенциарных учреждений, то роль Инспектора Ее Величества носит позитивный характер и состоит в обеспечении надлежащих условий для реализации этого права.

29. Особую обеспокоенность вызывает широкое распространение самоубийств. Документ с изложением стратегии пенитенциарной администрации по предупреждению самоубийств производит серьезное впечатление и включен в качестве приложения С к четвертому периодическому докладу. Данные за 1994 год по общему признанию были необычно высоки, однако такие показатели, как правило, подвержены непредсказуемым колебаниям. Следует отметить, что количество самоубийств возросло и в обществе в целом. Ключевым элементом стратегии пенитенциарной администрации является развитие сотрудничества с такими добровольными организациями, как "Самаритяне", члены которых посещают тюрьмы для оказания консультативной помощи персоналу и установления дружеских отношений с самими заключенными.

30. В связи с возможной необходимостью проведения расследований по требованию нового органа по пересмотру уголовных дел правительство недавно изучило вопрос о создании самостоятельной независимой структуры для рассмотрения серьезных обвинений в адрес полиции. При этом оно пришло к мнению, что наиболее эффективное решение состоит в обеспечении тщательного расследования силами полиции и создании в той или иной форме органа надзора, который бы нес ответственность за утверждение полномочий следователя, принимал решения о том, удовлетворительно ли проведено расследование, давал указания о передаче дела Генеральному прокурору и вносил рекомендации о принятии дисциплинарных мер. Оратор отмечает, что по результатам проведенных полицией расследований были отменены приговоры некоторым лицам, осужденным за террористические преступления в Англии и Уэльсе.

31. Начиная с 1983 года в результате применения силами безопасности Северной Ирландии огнестрельного оружия погибло 71 гражданское лицо (из общего числа 904 погибших в ходе террористических актов за этот же период). Из них в 54 случаях, по всей видимости, у жертвы имелось незаконно приобретенное оружие или имитирующие его предметы, что явилось основной причиной отказа от возбуждения уголовного дела. По остальным 17 инцидентам, когда в результате применения огнестрельного оружия силами безопасности имелись убитые, которые, как впоследствии выяснилось, оказались безоружными, по состоянию на сегодняшний день семи военнослужащим и сотрудникам полиции предъявлены обвинения в убийстве с отягчающими обстоятельствами, одному – в неумышленном убийстве и двум – в попытке убийства. Вынесено четыре обвинительных приговора в связи с убийством и один – в связи с попыткой убийства; по одному обвинению в тяжком убийстве, одному обвинению в простом убийстве и одному обвинению в попытке убийства были вынесены оправдательные приговоры.

32. Утверждения о том, что в Северной Ирландии имеет место сговор между силами правопорядка и населением были расследованы в 1989 году одним из высокопоставленных сотрудников полиции из Англии, который пришел к выводу, что определенный сговор действительно имеет место, однако он не носит широкого характера и не имеет

институционализированной основы. По результатам этого расследования были возбуждены уголовные дела и вынесены приговоры по 45 случаям, причем в одном случае был вынесен приговор о тюремном заключении сроком на 10 лет по обвинению в сговоре с целью убийства.

33. В рамках широкого круга мероприятий предпринимались активные усилия по расширению представленности последователей римско-католической церкви в рядах Корпуса королевских констеблей Ольстера; в этой связи определенный оптимизм вызывает тот факт, что со времени прекращения огня 20% кандидатов в состав ККО являются членами римской католической общины.

34. На вопрос о том, имеет ли полиция в Англии и Уэльсе право освобождать задержанных под залог вместо взятия их под стражу, был дан ответ, что полиция может это делать при соблюдении определенных условий.

35. Всесторонним изучением вопроса об освобождении заключенных, приговоренных к пожизненному тюремному заключению в дискреционном порядке, занимается группа экспертов из состава Совета по условно-досрочному освобождению. В эту группу обычно входят представитель судебных органов, психиатр и специалист, не являющийся юристом.

36. Вопрос о характере телесных наказаний в школах полностью входит в компетенцию старшего преподавателя; такое наказание не должно представлять собой негуманное или унижающее достоинство обращение; при решении вопроса о соблюдении этого условия следует учитывать все обстоятельства дела, включая причины наказания, оперативность его назначения, его характер, каким образом и в каких обстоятельствах оно было произведено, состав причастных к этому лиц, а также эмоциональные и психические последствия для наказуемого ученика. Вопрос же о том, какое телесное наказание является законным, должен определяться судами.

37. В соответствии с Законом (Чрезвычайные положения) 1991 года к числу преступлений отнесено хранение предметов (таких, как материалы для изготовления взрывных устройств) и сбор сведений (в частности, подробных сведений о возможных целях нападений), которые могут быть полезны в интересах совершения террористических действий. Законом об уголовном судопроизводстве и общественном порядке 1994 года это положение было распространено на Англию и Уэльс в связи с возникновением в этом оперативных потребностей. Используя положения этих Законов, полиция смогла предотвратить ряд террористических нападений.

38. По вопросу о ведении в Северной Ирландии магнитофонных записей допросов и бесед было заявлено, что находящийся на рассмотрении законопроект о чрезвычайных положениях предусматривает введение в центрах содержания под стражей электронной системы магнитофонной записи, если этого потребуют соображения безопасности.



39. Несмотря на различия в традициях и подходах в различных районах Соединенного Королевства, дознания по существу являются мероприятиями по установлению фактов и никоим образом не представляют собой уголовного расследования или разбирательства. В функции коронера не входит решение вопросами о правомерности убийства, ни о возникновении гражданской или уголовной ответственности. Маловероятно, чтобы выдача свидетельств об иммунитете в связи с общественными интересами препятствовала разбирательству в коронерском суде, цель которого состоит всего лишь в установлении личности покойного и обстоятельств его смерти.

40. В добавление к ранее высказанным замечаниям по вопросу о частных тюрьмах оратор заявляет, что государство устанавливает стандарты и следит за их соблюдением; несоблюдение этих стандартов влечет за собой санкции. Накопленный им опыт в качестве государственного служащего позволяет сделать вывод о том, что жесткие договорные рамки отношений между пользователем и поставщиком услуг, а также введение элементов конкуренции могут способствовать улучшению режима надзора и управления тюрьмами.

41. Полномочия полиции в отношении собраний строго регламентируются Законом 1994 года и Законом о поддержании общественного порядка 1986 года.

42. Предоставленные полиции в Северной Ирландии полномочия, позволяющие останавливать и обыскивать людей, доказавшие свою эффективность в плане профилактики перевозки оружия и взрывчатых веществ, были распространены на Англию и Уэльс на основании раздела 60 Закона об уголовном судопроизводстве и общественном порядке 1994 года. Однако в результате заключения соглашений о прекращении огня в настоящее время регулярно прибегать к использованию таких полномочий не приходится ни в одном из судебных округов.

43. В течение многих лет практикуется перевод заключенных из Англии и Уэльса в Северную Ирландию на индивидуальной основе. В 1992 году вступили в силу новые положения о постоянном или временном переводе заключенных, и с тех пор на временной основе переведены восемь человек, осужденных за связанные с терроризмом правонарушения, и три заключенных были переведены постоянно. Министр внутренних дел дал санкцию на постоянный перевод еще трех заключенных.

44. По-прежнему в стадии рассмотрения находится рекомендация Королевской комиссии по вопросу о показаниях подозреваемого с признанием вины.

45. По общему признанию, условия в центре содержания под стражей в городе Каслрей нельзя признать удовлетворительными. Этот центр предлагалось перевести в другое место, однако потребность в этом может отпасть, поскольку после заключения соглашений о прекращении огня его использование резко сократилось.

46. В стремлении свести до минимума любые возможности злоупотреблений правительство рассмотрело вопрос об обращении с домашней прислужкой из числа иностранцев. Трудящиеся-мигранты должны еще за границей получать разрешение на въезд;

проводимые в этой связи беседы позволяют проверить добросовестность сторон и установить наличие надлежащих условий содержания и размещения в Соединенном Королевстве. Среди трудящихся-мигрантов, а также среди их работодателей распространяется брошюра, рассказывающая о правах трудящихся-мигрантов и средствах правовой защиты в Соединенном Королевстве.

47. В 1994 году в Соединенном Королевстве прошли широкие консультации по вопросу о распространении полномочий Комиссии по пересмотру уголовных дел на Шотландию. В результате было установлено, что действующие в Шотландии механизмы рассмотрения предполагаемых случаев ненадлежащего отправления правосудия, а также связанный с этим вопрос о критериях подачи апелляций не вызывают широкой неудовлетворенности и что в стране отсутствует консенсус в отношении необходимости каких-либо изменений. Для выработки рекомендаций по этим вопросам и представления к июлю 1996 года соответствующего доклада назначен независимый комитет во главе с ректором Эдинбургского университета.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Соединенного Королевства ответить на вопросы раздела III перечня вопросов, которые сформулированы следующим образом:

"III. Свобода передвижения и высылка иностранцев, защита семьи и детей и право на участие в решении государственных дел (статьи 12, 13, 24 и 25)

а) Просьба представить дополнительную информацию о функциях, полномочиях и текущей деятельности Апелляционного суда по вопросам иммиграции, учрежденного в соответствии с Законом об апелляциях по вопросам предоставления убежища и иммиграции 1993 года, а также Центра по оказанию правовой помощи беженцам и Иммиграционной консультативной службы (см. пункты 189-190 и 294-302 доклада).

б) Просьба представить дополнительную информацию о ходатайствах о предоставлении убежища, которые Государственный секретарь признал "необоснованными", и о последующей ускоренной процедуре обжалования (см. пункт 296 доклада).

в) Просьба разъяснить, имеют ли по-прежнему соответствующие лица право представлять свои дела для пересмотра в судебном порядке в тех случаях, когда Закон об апелляциях по вопросам предоставления убежища и иммиграции 1993 года отменяет права на обжалование (например, со стороны туристов и учащихся краткосрочных курсов) (см. пункт 299 доклада).

г) Просьба указать, какое влияние оказывает принцип единства семьи, упоминаемый в пункте 403 доклада, на политику, связанную с запрещением въезда в страну, депортацией и выдворением (см. пункты 285 и 289 доклада).

e) Просьба объяснить, каким образом депортация и выдворение лиц, незаконно въехавших в страну, лиц, которым отказано в предоставлении убежища, или других лиц осуществляются на практике. Какой вид принуждения может быть применен к этим лицам? Существует ли какая-либо судебная защита от принудительного исполнения таких мер? Какова роль частных служб безопасности в процессе высылки?

f) Просьба представить уточненные данные о правовом положении и имеющихся средствах судебной защиты лиц, которым запрещен въезд в страну в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом (Временные положения) 1989 года. Принял ли Апелляционный суд судебное решение по делам R. v. Secretary of State ex parte Gallagher и R. v. Secretary of State ex parte Adams, которые упоминаются в пункте 286 доклада?

g) Просьба описать фактические обстоятельства, при которых ребенок может быть помещен в интернат в соответствии со статьей 25 Закона о детях 1989 года, а также условия лишения свободы в этой связи (см. пункт 270 доклада).

h) Каков результат пересмотра позиции правительства, в соответствии с которой осужденные по приговору суда заключенные лишены права голоса, проводившегося в свете замечаний Комитета при рассмотрении третьего периодического доклада (см. пункт 481 доклада)?"

49. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство), отвечая на вопрос a), говорит, что Законом об апелляциях по вопросам предоставления убежища и иммиграции 1993 года, расширившим полномочия апелляционных органов в отношении лиц, просящих убежища, предусматривается право на подачу апелляции в случае отказа в выдаче разрешения на въезд в страну на том основании, что последующая высылка будет противоречить обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев. Эти обязательства могут также быть положены в основу апелляционной жалобы на решение о выдаче или об отказе в отмене приказа о депортации. Данный закон предоставляет конкретное право подачи апелляции любому лицу, подающему прошение о таком разрешении в связи с потребностью в убежище. В законе предусматривается назначение Специальных арбитров для рассмотрения апелляционных жалоб по вопросам получения убежища. За исключением дел, "не имеющих оснований", последующая апелляционная жалоба может быть подана в Апелляционный трибунал по вопросам иммиграции. В случае удовлетворения апелляции Арбитром или Трибуналом любое решение или любые указания по такой апелляции имеют обязательную силу для правительства.

50. Консультативная служба по иммиграционным вопросам, созданная в качестве независимого органа в 1993 году, предоставляет консультативные услуги и оказывает помощь по вопросам, связанным с правом обжалования решений иммиграционных органов; в 1993-1994 годах 5 800 человек получили помощь по линии этой службы; бюджет этой службы, финансируемый в рамках министерства внутренних дел, в 1995-1996 годах составил 2,6 млн. фунтов стерлингов. Центр юридической помощи беженцам, который

также был создан в 1993 году в качестве независимого органа, оказал консультативную помощь 15 850 лицам, просящим убежища, по вопросам их прав на подачу апелляции; его деятельность в 1995–1996 годах финансировалась за счет субсидий в сумме 3,6 млн. фунтов стерлингов. Средство правовой защиты хабеас корпус в отношении содержания под стражей в соответствии с Законом 1993 года применяется точно так же, как и в отношении осуществления любых других полномочий на содержание под стражей с учетом выполнения определенных условий, а именно в случае сокращения срока пребывания в стране в связи с отклонением ходатайства о предоставлении убежища и в случае содержания заявителя под стражей в ожидании распоряжения о депортации.

51. По поводу пункта b) перечня вопросов оратор заявляет, что Закон об апелляциях по вопросам предоставления убежища и иммиграции 1993 года вводит специальную процедуру обжалования в отношении "необоснованных" ходатайств о предоставлении убежища, т.е., иными словами, ходатайств, в связи с которыми, по мнению министра внутренних дел, не возникает каких-либо вопросов с точки зрения обязательств Соединенного Королевства по Конвенции о статусе беженцев, либо по той причине, что заявитель может быть возвращен в "безопасную третью страну", т.е. в такую страну, в которой его жизнь и свобода по смыслу Конвенции не будут находиться под угрозой и правительство которой не переправит заявителя в другую страну в нарушение принципов Конвенции, либо потому, что ходатайство является явно необоснованным или сутяжническим по своему характеру. Такие дела рассматриваются с учетом их конкретных обстоятельств. Все лица, которым отказано в предоставлении убежища, в том числе лица, заявления которых официально признаны необоснованными, имеют право до их высылки направить апелляционную жалобу Независимому арбитру. По получении властями такой жалобы вступает в действие ускоренная процедура, причем закон устанавливает сроки проведения слушания и вынесения решений по таким апелляциям в соответствии с Правилами (процедурой) обжалования решений по вопросам предоставления убежища 1993 года. Если дело лишено оснований, то Специальный арбитр имеет в своем распоряжении семь дней для принятия решения по апелляции. Решения по делам, которые не были официально признаны как лишённые основания, принимаются в течение 42 дней. Арбитры пользуются в полном объеме дискреционными полномочиями в отношении продолжительности рассмотрения апелляционной жалобы, а также предоставления отсрочек, а при необходимости могут также продлевать установленные для процедуры сроки. Центр юридической помощи беженцам бесплатно оказывает консультативную помощь всем лицам, претендующим на получение убежища, и может представлять их при рассмотрении апелляции. Такие лица могут также ходатайствовать о предоставлении им юридической помощи, хотя последняя не оказывается в целях представительства. Если Арбитр согласен с необоснованностью заявления, то заявитель уже не может обращаться в упомянутый выше Трибунал, однако имеет право обжаловать вынесенное решение в суд, ходатайствуя о его пересмотре в судебном порядке.

52. На вопрос, затрагиваемый в пункте с) перечня вопросов, оратор дает положительный ответ, уточнив при этом, что для этого необходимо получить разрешение Верховного суда,

т.е. выполнить условие, одинаково применимое ко всем ходатайствам о пересмотре судебных решений в Англии и Уэльсе.

53. По вопросу d) оратор заявляет, что, хотя в строгом соответствии с Иммиграционными правилами любое лицо, нарушившее иммиграционное законодательство, подлежит депортации, решение о применении этой меры принимается только после изучения всех относящихся к делу фактов. При рассмотрении вопроса о депортации или выдворении незаконно въехавшего в страну лица, имеющего в ней тесные семейные связи, учитывается влияние такого решения на других членов семьи. Если признается, что выполнение решения о выдворении данного лица является более значимым с точки зрения общественных интересов, нежели с точки зрения семейных связей, то членам семьи предоставляется возможность сопровождать основного члена семьи, причем при необходимости за государственный счет. Делегирование полномочий по выдворению незаконно въехавших в страну лиц, о котором упоминается в пунктах 290-291 доклада (CCPR/C/95/Add.3), не производится при наличии у таких лиц тесных семейных связей. При решении вопроса о выдворении министр внутренних дел обязан по закону до выдачи распоряжения о выдворении выяснить, является ли он оправданным с точки зрения связей данного лица с любой другой страной помимо той, из которой оно подлежит выдворению. Гражданин Великобритании не может быть выдворен из той части Соединенного Королевства, в которой он в предшествующие три года постоянно проживал. Гражданин Великобритании не может быть выдворен из Соединенного Королевства. Цель выдворения состоит не в том, чтобы запретить людям находиться на территории их постоянного проживания, что было бы незаконно, а в том, чтобы воспрепятствовать прибытию в тот или иной район лиц, намеревающихся совершить нападение с последующим возвращением к месту постоянного жительства. Полномочия по выдворению существенно отличаются от тех, которые предусмотрены Законом о футбольных болельщиках, упомянутым в пунктах 287 и 288 доклада: в соответствии с этим Законом "запретительные" распоряжения отдаются после осуждения того или иного лица за совершение правонарушений в ходе футбольного матча и имеют своей целью всего лишь не допустить посещение последующих футбольных матчей данным лицом в течение срока действия распоряжения.

54. Перейдя к пункту e) перечня вопросов, оратор говорит, что лицу, подлежащему депортации или выдворению в связи с его незаконным въездом в страну, вручается уведомление с сообщением о соответствующем решении. Какого-либо отдельного механизма выдворения лиц, которым отказано в предоставлении убежища, не существует. В случае их отказа выехать добровольно, они выдворяются либо на основании полномочий о депортации, либо в качестве лиц, незаконно въехавших в страну. При вручении уведомления их информируют об имеющихся правах на обжалование указанного решения. После принятия решения по апелляции или при отсутствии какого-либо дополнительного права на обжалование, принимаются меры по выдворению данного лица. Лицу, которому вручается уведомление, обычно предоставляется возможность добровольно явиться в место выезда из страны. Однако при наличии оснований предполагать, что данное лицо может скрыться от правосудия, или если оно содержится под стражей, то его доставляют в пункт выезда и содержат в нем под охраной до посадки в самолет. Меры ограничения свободы,

как правило, применяются только в случае, если этого требуют обстоятельства. При рассмотрении вопроса о применении таких мер приоритетное значение имеют соображения охраны здоровья и безопасности задержанного, а также безопасность сопровождающих его лиц и других людей. После доставки такого лица на борт воздушного судна любые меры по ограничению свободы применяются только с санкции командира корабля. В результате независимого расследования трагического случая, о котором упомянул г-н Фрэнсис, была выработана рекомендация об обеспечении наличия наручников для возможного применения в соответствии с обычной практикой полиции, если выдворяемое лицо ведет себя агрессивно или нарушает общественный порядок; кроме того, использование средств ограничения свободы рук и ног в строго определенных ситуациях может быть оправданным в случае невозможности должным образом обеспечивать ограничение свободы задержанного с помощью наручников. Третья рекомендация предусматривала запрещение возобновления использования кляпов, применение которых было приостановлено в связи с трагическими последствиями упомянутого выше дела. Все эти рекомендации вступили в действие, и вопрос о возобновлении использования кляпов не возникает.

55. В большинстве случаев после взятия лица под стражу функции конвоя выполняют частные охранные агентства, действующие по контракту с Иммиграционной службой. В редких случаях, когда, например, поведение задержанного в прошлом дает основания допускать возможность оказания им решительного или агрессивного сопротивления, сопровождение его в полете должно осуществляться имеющими надлежащую подготовку сотрудниками полиции для обеспечения безопасного выдворения такого лица. С конвоирами проводится инструктаж по вопросам их обязанностей и ответственности в соответствии с разделом III Закона об уголовном праве 1967 года.

56. По пункту f) перечня вопросов оратор говорит, что лица, выдворяемые из страны в соответствии с Законом о предупреждении терроризма и оспаривающие распоряжение об их выдворении, могут направлять письменные ходатайства министру внутренних дел с изложением своих возражений, включая просьбу о личной беседе с лицом или лицами, назначенными министром. Такие ходатайства должны подаваться в течение семи дней с момента вручения уведомления или отдания приказа, если данное лицо не дает согласия на выдворение до истечения этого периода или если оно уже не находится за границей; в последнем случае для подачи ходатайств предоставляется 14 дней. В соответствии с этим же разделом Закона ходатайства передаются для выработки рекомендаций одному или нескольким консультантам, назначаемым министром внутренних дел. На сегодняшний день назначено три таких консультанта. Их фамилии не обнародованы, однако это – авторитетные специалисты, причем двое из них являются королевскими адвокатами, независимость которых не подлежит сомнению.

57. С заявителем должна проводиться личная беседа. Если такое лицо уже покинуло страну или если министр внутренних дел усматривает в этом практическую целесообразность, то такая беседа может быть проведена в соответствующей стране или территории в течение разумного срока со дня подачи ходатайства. По утверждению оратора, его делегации не известны случаи, в которых бы просьба о беседе была отклонена по причинам практической нецелесообразности. Министр внутренних дел обязан вновь рассмотреть распоряжение о выдворении в кратчайшие разумные сроки после

получения ходатайства и любого доклада о беседе с консультантом. Согласно статье 42 Закона, при повторном рассмотрении распоряжения министр внутренних дел должен учитывать все относящиеся, по его мнению, к делу факты.

58. Из надежных источников известно о том, что в последние годы министр внутренних дел неизменно соглашался с рекомендацией своих независимых консультантов. При наличии практических возможностей он обязан направить лицам, в отношении которых было отдано распоряжение о выдворении, письменное уведомление о любом решении в пользу его отмены или сохранения в силе. Срок действия распоряжения о выдворении истекает через три года, если только оно не отменяется ранее. Министр внутренних дел имеет право в любое время отменить любое распоряжение.

59. Что касается дела R. v. Secretary of State ex parte Gallagher, то затронутые Апелляционным судом вопросы ожидают решения Европейского суда. Устные слушания состоялись лишь совсем недавно.

60. После объявления 31 августа 1994 года Ирландской республиканской армией (ИРА) о прекращении огня министр внутренних дел повторно рассмотрел все действовавшие на тот момент распоряжения о выдворении из страны. 21 ноября 1994 года он принял решение отменить распоряжение о выдворении г-на Адамса. При этом министр пришел к выводу о том, что в этих условиях любое дальнейшее рассмотрение заявления г-на Адамса о пересмотре дела в судебном порядке, а также ссылка в статье 177 на Европейский суд приобретают чисто академический характер. Верховный суд согласился с такой аргументацией.

61. По пункту 9) оратор говорит, что ограничение свободы ребенка согласно разделу 25 Закона о детях 1989 года обусловлено соблюдением определенных критериев. Во-первых, необходимо наличие зарегистрированных фактов бегства ребенка, а также существование вероятности побега из любого учреждения, за исключением учреждений поднадзорного содержания. Во-вторых, должны иметься основания полагать, что в случае бегства ребенка может возникнуть опасность причинения ему существенного вреда ("вред" определяется при этом как жестокое обращение или опасность для здоровья или развития). Еще одним критерием, которым обусловлено помещение ребенка в учреждение поднадзорного содержания, является вероятность того, что в противном случае он сможет нанести увечье себе или окружающим его лицам. Ограничение свободы детей является весьма серьезным шагом и как таковое должно применяться только при отсутствии любой другой возможной альтернативы; в законодательстве четко указано, что к помещению ребенка в учреждение поднадзорного содержания надлежит прибегать лишь в качестве последней возможной меры.

62. С учетом определенных условий, применяемых к возвращаемым в учреждение или содержащимся в нем детям, ограничение свободы ребенка является незаконным, в случае несоблюдения хотя бы одного из указанных критериев, независимо от сроков в учреждении поднадзорного содержания. Как только такие критерии прекращают применяться, пусть

даже имеется действующее распоряжение суда об ограничении свободы, оно должно быть отменено. Толкованием выражения "ограничение свободы" должны заниматься суды, однако любая практика или меры, препятствующие детям по собственной воле покидать какое-либо помещение или здание, должны рассматриваться как ограничение свободы. В этой связи он перечислил целый ряд других гарантий.

63. Перейдя к пункту h) и вопросу о праве заключенных на участие в голосовании, оратор говорит, что правительство внимательно изучило существующее положение дел и пришло к выводу о том, что действующий запрет не следует отменять. По мнению Соединенного Королевства, статья 25 Пакта не устанавливает абсолютного права на участие в голосовании; поэтому представляется допустимой точка зрения о том, что лица, осужденные за достаточно серьезные преступления, которые стали причиной их тюремного заключения, утрачивают моральное право голосовать в течение срока своего заключения.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы в отношении раздела III перечня вопросов.

65. Г-н БРУНИ СЕЛБИ говорит, что косвенная ссылка в разделе III перечня вопросов на статью 25 Пакта не свидетельствует об отсутствии интереса к ее применению в Соединенном Королевстве. Ссылаясь на пункт 31 базового документа (HRI/CORE/1/Add.5/Rev.1), он указывает, что "лица, приговоренные к лишению свободы на срок больше одного года", входят в число многочисленных категорий лиц, лишенных права участия в выборах или не допускаемых к ним, и спрашивает, играет ли какую-либо роль характер правонарушения и является ли такое лишение прав постоянным. Обладают ли избирательным правом лица, ожидающие суда? Почему не могут участвовать в выборах священнослужители различных церквей? Отмечая, что от участия в выборах отстранены и многие государственные служащие, оратор заявляет, что все эти ограничения ставят под вопрос применение принципов статьи 25 Пакта.

66. Оратор спрашивает, вносились ли какие-либо законодательные предложения о расширении участия этнических меньшинств в общественной жизни. Каким образом тот факт, что женщины составляют менее 10% членов парламента Великобритании, согласуется с первым предложением пункта 31 базового документа, согласно которому и с учетом вышеупомянутых условий "любое лицо мужского или женского пола" может выставить свою кандидатуру на парламентских выборах? И каким образом можно совместить закрепленный в статье 25 Пакта принцип народного представительства с принципами формирования Палаты лордов? В заключение оратор отмечает, что для получения права баллотироваться в том или ином избирательном округе фамилия кандидата должна быть включена в текущий избирательный список, и в этой связи спрашивает, информирована ли в полном объеме широкая общественность об этом требовании. По его мнению, такая "позитивная регистрация" может косвенно означать ограничение возможностей для осуществления прав, предусмотренных в статье 25.

67. Г-жа ЭВАТ говорит, что, по ее мнению, состояние дел в области прав человека в той или иной стране можно приблизительно оценить путем сравнения числа людей,



желающих выехать из страны, с числом лиц, желающих в нее въехать. Судя по этому критерию, в Соединенном Королевстве установилось благоприятное равновесие. Тем не менее определенную обеспокоенность у нее вызывают вопросы гражданства, иммиграции и предоставления убежища. Она с удовлетворением воспринимает введение права на обжалование при нахождении в пределах страны, однако испытывает определенную неуверенность в отношении положения о "безопасной третьей стране". Можно ли надеяться, что такие страны при любых обстоятельствах будут рассматривать просьбы о предоставлении убежища? Введение требований о получении визы для граждан стран, ситуация в которых вынуждает многих искать убежища, может повлечь за собой определенные ограничения.

68. Наряду с этим оратор выражает обеспокоенность по поводу растущего числа лиц, содержащихся под стражей более трех месяцев при отсутствии у них возможности оспаривать основания их задержания, и в этой связи просит представить информацию о предлагаемом новом законодательстве по данному вопросу. Говоря о случае, упомянутом в документе неправительственной организации "Демократический контроль", она спрашивает, будет ли рассмотрен вопрос о предоставлении защиты от дискриминации по признаку сексуальной ориентации при нахождении на государственной службе, включая военную.

69. Г-н КРЕЦМЕР, ссылаясь на решение по делу R. v. Secretary of State ex parte Cheblak во время кризиса в Персидском заливе, спрашивает, существует ли какой-либо механизм для пересмотра положений об обеспечении безопасности, на основе которых было принято решение о депортации из Соединенного Королевства постоянно проживавшего в нем лица, не являвшегося его подданным.

70. Ссылаясь на пункт 289 доклада Соединенного Королевства и таблицу с указанием количества лиц, депортированных в соответствии с Законами об иммиграции 1971 и 1988 годов, оратор спрашивает, продолжает ли подлежащее высылке лицо содержаться под стражей после того, как распоряжение о депортации прошло все этапы процедуры обжалования; а также могут ли такие лица содержаться под стражей неопределенно долгое время, пока не будет найдена готовая принять их страна.

71. Г-н КЛЯЙН спрашивает, какова правовая основа применения силы против незаконных иммигрантов и лиц, получивших отказ в предоставлении убежища, а также делегирования полномочий по применению силы частным охранным фирмам.

72. Г-н АНДО спрашивает, кто инициировал процедуры, в соответствии с которыми ребенок может быть помещен в учреждение поднадзорного содержания согласно разделу 25 Закона о детях 1989 года, и рассматривается ли такое учреждение как часть системы социального попечительства или же пенитенциарной системы; он также хотел бы знать, принимает ли участие врач на каком-либо этапе этой процедуры.

73. Г-н ЛАЛЛАХ, ссылаясь на пункт 482 доклада, спрашивает, кто объявляет выборы недействительными в силу того, что избранный кандидат превысил установленный предел расходов на его избирательную кампанию. Отмечая, что статья 25 а) Пакта наделяет

каждого гражданина правом и возможностью принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, г-н Лаллах, в связи с недавними случаями получения членами парламента наличных денег за постановку вопросов в Палате представителей, спрашивает, в какой степени правительство Соединенного Королевства защищает право граждан быть представленными должным образом, а не лицами, которые на самом деле стремятся представлять самих себя. Насколько ему известно, данный вопрос обсуждается Комитетом Нолана, однако он хотел бы знать, предпринимаются ли какие-либо попытки обеспечить членам Парламента разумный уровень вознаграждения, с тем чтобы возможность стать избранным представителем имелась и у бедных, а не только у обеспеченных людей и лиц, склонных заработать на стороне.

74. Г-н ПОКАР просит представить дополнительную информацию относительно упомянутой в пункте 371 Белой книги, которую правительство намерено опубликовать по вопросам права на личную жизнь и вмешательства средств массовой информации.

75. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство) напоминает г-же Эват, что права обжалования предусмотрены разделом 38 Закона об апелляциях по вопросам предоставления убежища и иммиграции 1993 года, касающемся существа дел о предоставлении убежища.

76. Оратор предлагает г-ну Бруни Сельи, задавшему вопрос об условиях проведения выборов в Соединенном Королевстве, обратиться к развернутому изложению данной проблемы в первоначальном докладе в части, касающейся статьи 25. В отношении приема женщин, представителей этнических меньшинств и инвалидов на работу в государственные органы правительство всегда решительно заявляло о своем желании расширить их численность и в этой связи предприняло ряд инициатив. В частности, с этой целью с 1992 года осуществляется контроль за приемом на работу в государственные органы. Вопросы представительства в Палате общин относятся не к компетенции правительства, а скорее к компетенции политических партий и должны регулироваться в рамках надлежащего избирательного процесса.

77. Оратор поясняет г-ну Андо, что вопросами помещения детей в учреждения поднадзорного содержания в соответствии с разделом 25 Закона о детях 1989 года ведают социальные службы местных органов власти, если устанавливаемый срок пребывания в таких учреждениях превышает 72 часа. Такие учреждения находятся в прямом ведении или под наблюдением этих служб и никоим образом не относятся к пенитенциарной системе.

78. Относительно затронутого г-ном Лаллахом дела о "получении денег за постановку вопросов" в Палате общин оратор говорит, что правительство четко изложило свою позицию по докладу Комитета Нолана и что многие из связанных с этим вопросов будут рассмотрены Палатой общин в полном составе. Хотя проблема заработной платы членов Парламента и поднималась в этой связи, она на самом деле не связана с тем, что богатые в отличие от бедных имеют больше возможностей попасть в Палату общин.

79. Г-жа ЭВАНС (Соединенное Королевство) в ответ на вопрос о возможностях добиться пересмотра решений о депортации по делам, связанным с обеспечением безопасности, заявляет, что согласно Закону об иммиграции в таких случаях депортируемые не обладают одинаковыми правами на обжалование с лицами, высылаемыми по обычным мотивам, однако они имеют возможность обратиться за помощью к группе специалистов, обычно именуемой "Три мудреца". По мнению национальных судебных органов, процедуры разбирательства в этой группе в основе своей являются разумными и справедливыми. Если же в результате такого разбирательства решение о депортации остается в силе, лица, подлежащие высылке, тем не менее могут потребовать пересмотра решения министра внутренних дел в окружном суде.

80. Касаясь вопроса о содержании под стражей того или иного лица в случае невозможности его депортации из-за отсутствия страны, в которую его можно было бы выслать, она заявляет, что полномочия по задержанию возникают на основе иммиграционного законодательства после вынесения распоряжения о депортации только на срок действия установленной процедуры; таким образом, если становится очевидной реальная невозможность высылки данного лица ни в одну страну, то полномочия по задержанию этого лица на основании распоряжения о депортации теряют силу.

81. Переходя в заключение к вопросу о правовом основании передачи иммиграционных дел частным охранным фирмам, она предлагает членам Комитета обратиться к пункту 18.3 приложения 2 и пункту 2.4 приложения 3 к этому Закону об иммиграции 1971 года.

82. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство) говорит, что сообщение о подготовке Белой книги по вопросам права на личную жизнь и вмешательства средств массовой информации, о которой упомянул г-н Покар, было сделано лишь недавно, и он не располагает какой-либо дополнительной информацией по этому вопросу. Что же касается конвоирования заключенных сотрудниками частных охранных фирм, то проводится предварительная проверка личных дел заключенных на предмет установления имевших место или возможных в будущем проявлений насилия с их стороны, и если такая вероятность существует, то к конвоированию таких заключенных привлекается полиция.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать заключительные замечания.

84. Г-н ПОКАР признает данный доклад образцовым и полностью соответствующим руководящим принципам Комитета, а также выражает признательность делегации за откровенный и всеобъемлющий подход к диалогу. В деле обеспечения прав человека в Соединенном Королевстве отмечается прогресс, однако по-прежнему остаются нерешенными вопросы, вызывающие обеспокоенность Комитета; г-н Покар, в частности, с трудом может согласиться с мнением об отсутствии необходимости во включении положений Пакта во внутреннее законодательство и в ратификации Факультативного протокола.

85. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что состоялся важный и позитивный диалог, и выражает надежду, что он даст свои результаты. У Комитета по-прежнему остаются определенные вопросы в отношении Соединенного Королевства, однако он надеется, что

они будут разрешены. Доклад со всей очевидностью свидетельствует об отсутствии прогресса в деле включения положений Пакта во внутреннее законодательство, ратификации Факультативного протокола или статуса оговорок, и оратор выражает искреннюю надежду на то, что правительство Соединенного Королевства примет во внимание мнения по этим вопросам, которых Комитет придерживался последние 18 лет. Иммигранты и лица, просящие убежища, являются объектом негуманного обращения, что противоречит Пакту. Касаясь вопроса о содержании под стражей без распоряжения суда в случае дел о терроризме, оратор отмечает, что даже преступники должны иметь возможность пользоваться провозглашенными в Пакте правами. Он выражает надежду на то, что пятый периодический доклад Соединенного Королевства получит полное одобрение Комитета.

86. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ заявляет о своей полной уверенности в том, что Соединенное Королевство обладает высокоразвитой правовой и конституционной системой защиты прав человека и в последние годы предпринимает важные шаги по укреплению гарантий прав человека. Он убежден в том, что включение положений Пакта во внутреннее законодательство и ратификация Факультативного протокола послужат укреплению гарантий прав человека в Соединенном Королевстве и усилия лорда Лестера в этой области дают основания для оптимизма. Четвертый периодический доклад прекрасно подготовлен, а делегация проявила исключительную откровенность в Комитете, однако он по-прежнему испытывает обеспокоенность по поводу расследования злоупотреблений со стороны полиции, практики вынесения заключений на основании молчания обвиняемого, нарушений порядка предоставления всем обвиняемым права на получение помощи адвоката в течение первых 36 часов задержания, а также в целом по поводу опасности того, что усилия по обузданию роста преступности могут сопровождаться попранием основополагающих принципов правосудия.

87. Г-н ЛАЛЛАХ благодарит делегацию за краткие, но вместе с тем емкие ответы на вопросы Комитета и прекрасно подготовленный доклад. Действительно, достигнут прогресс, однако многое еще остается сделать. Следует смягчить условия содержания задержанных и облегчить положение лиц, в отношении которых до сих пор проявляется дискриминация. Было бы желательно, чтобы положения Пакта были включены во внутреннее законодательство, а Соединенное Королевство ратифицировало Факультативный протокол. Обращаясь к делегации, он ссылается на статью 40 Пакта о прогрессе в использовании прав человека, а также на пункт 3 статьи 2 о мерах, которые надлежит принять. Присоединение правительства Соединенного Королевства к Факультативному протоколу отвечало бы интересам народа этой страны, особенно в обстоятельствах, в которых, как это утверждается, все вопросы регулируются общим правом, а судебные органы, выполняя свою роль в системе, признающей разделение властей, неохотно применяют закрепленные в Пакте права, если только это не подкрепляется каким-либо уместным прецедентом. Законодательство его собственной страны, а именно Маврикия, во многом строится на законодательстве Соединенного Королевства. Оратор усматривает определенную иронию в том, что Соединенное Королевство включило билль о правах в Конституцию Маврикия, но не имеет аналогичного билля у себя.

88. Г-н КРЕЦМЕР выражает глубокое удовлетворение по поводу доклада, особо отмечая при этом исключительную полезность приложений к нему. Делегация представила высоко профессиональные ответы на вопросы Комитета, убедительно изложив мнения правительства, хотя Комитет и не всегда был согласен с ними. В Соединенном Королевстве постоянно предпринимаются искренние попытки заниматься вопросами прав человека и находить им решения. Свидетельством благополучного состояния дел в области прав человека в Соединенном Королевстве является активность действующих в этой сфере неправительственных организаций. Что касается Северной Ирландии, то Комитету понятно, что в данном случае политическая проблема является основной, хотя вопросы прав человека, по-прежнему стоящие на повестке дня, следует отделять от политической ситуации и следствием которой они в значительной степени являются. Необходимо констатировать, что в стране прилагаются усилия по решению проблемы жалоб на действия полиции и обвинений в превышении должностных полномочий со стороны представителей органов власти в Северной Ирландии, однако вряд ли можно надеяться, что в обстановке повышенного накала политических страстей такие усилия будут пользоваться необходимым уровнем доверия. Обвинения в адрес полиции не должны расследоваться самой полицией. Вместе с тем он приветствует достигнутый прогресс в деле улучшения условий содержания в тюрьмах, особенно с точки зрения санитарии. Законодательным путем невозможно искоренить проявления дискриминации в отношении этнических меньшинств, однако особенно важно активизировать усилия по обеспечению их справедливого представительства во всех сферах жизни и на всех уровнях общества, особенно в составе полиции. Оратор выражает надежду, что в пятом периодическом докладе будут содержаться данные, свидетельствующие об успехе таких усилий. В заключение он с удовлетворением отмечает тот факт, что телесные наказания в настоящее время применяются только в частных учебных заведениях, и высказывает при этом пожелание, чтобы ко времени представления очередного периодического доклада они были полностью отменены.

89. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ заявляет, что состоявшийся обмен мнениями позволил прояснить многие проблемы, вызывавшие беспокойство Комитета. После представления третьего очередного доклада достигнут прогресс по целому ряду направлений, в частности в области уголовного судопроизводства, условий содержания в тюрьмах и расовых отношений, однако некоторые из проблем, на которые указал Комитет в связи с третьим периодическим докладом, до сих пор не получили полного разрешения. Несмотря на объявление о прекращении огня в Северной Ирландии и последующие переговоры, по-прежнему отмечаются случаи чрезмерного применения силы со стороны полиции и продолжают действовать исключительно либеральные правила в отношении огнестрельного оружия. Оратор заявляет, что он по-прежнему обеспокоен правами лиц, претендующих на получение убежища, а также проявлениями дискриминации при применении иммиграционных законов. Соединенному Королевству следует пересмотреть свою позицию в отношении сделанных им оговорок по поводу присоединения к Пакту и ратификации Факультативного протокола; ему также надлежит более обстоятельно изучить вопрос с биллем о правах. Эти проблемы приобретают особо важное значение в свете того факта, что в ряду основополагающих аспектов Пакт отличается от Европейской конвенции по правам человека.

90. Г-жа ШАНЕ дает высокую оценку докладу и данным делегацией пояснениям, отмечая при этом, что Комитет неизбежно уделял недостаточно большое внимание позитивным аспектам обеспечения прав человека в Соединенном Королевстве. Достигнут важный прогресс в процессе установления мира в Северной Ирландии, однако Комитет как и раньше озабочен включением положений Пакта во внутреннее законодательство, оговорками к Пакту и неприсоединением Соединенного Королевства к Факультативному протоколу. В Соединенном Королевстве наблюдается движение в сторону включения положений Пакта во внутреннее законодательство, и она выражает надежду на то, что будут достигнуты определенные сдвиги и в вопросе об оговорках, поскольку, по признанию самого Соединенного Королевства, три из них по существу умаляют положения Пакта. Оратор надеется, что ко времени представления пятого периодического доклада удастся убедить Соединенное Королевство в том, что присоединение к Факультативному протоколу на самом деле является крупным шагом в обеспечении прав человека. Она считает, что, несмотря на принимаемые меры предосторожности, закон о праве на молчание, безусловно, ведет к ущемлению прав человека и как таковой наносит ущерб личности, независимо от наличия или отсутствия виновности. В связи с проблемой Северной Ирландии она выражает надежду на то, что основные права личности в ней вскоре будут рассматриваться не только с позиции политического самоопределения, но и с точки зрения их ценности как таковых.

91. Г-жа МЕДИНА КИРОГА выражает признательность делегации Соединенного Королевства за стремление дать четкие ответы на поднятые вопросы; она также с удовлетворением узнала, что некоторые из затронутых Комитетом проблем внимательно изучаются в этой стране. Вместе с тем она выражает сожаление по поводу того, что представленные делегацией Соединенного Королевства ответы не смогли снять всех вопросов Комитета. Особую озабоченность вызывает тот факт, что не все положения Пакта нашли свое отражение в законодательстве Соединенного Королевства. В таких обстоятельствах будет практически невозможно обеспечить выполнение Пакта в случае возникновения противоречий. В чем же тогда состоит смысл ратификации международного договора, если нельзя обеспечить его выполнение? К тому же предпочтительно, чтобы отдельные лица могли обращаться с жалобами непосредственно в Комитет. Ратификация Факультативного протокола в значительной мере расширит действие Пакта в этой стране.

92. Она хотела бы получить разъяснения относительно осуществления в Шотландии прав, гарантированных статьями 1 и 25; представляется очевидным, что многие в этой стране не удовлетворены конституционными нормами. Хотя делегация Соединенного Королевства подтвердила ее понимание цели процедуры дознания, применяемой в Северной Ирландии, она не объяснила, почему такие меры отличаются от тех, которые применяются в Англии и Уэльсе, где в результате дознания может быть установлен факт неумышленного убийства. По мнению оратора, положение в Северной Ирландии имеет ярко выраженную политическую окраску; вместе с тем уместно напомнить правительству Великобритании о существовании определенных минимальных стандартов прав человека, которые следует соблюдать во всех обстоятельствах.

93. По ее мнению, применяемые в судах Великобритании процедуры нарушают право не отвечать на вопросы, гарантируемое положениями Пакта, и она предлагает, чтобы эта страна отменила соответствующее законодательство.

94. Подводя итог, оратор заявляет, что положение женщин в Соединенном Королевстве представляет собой серьезную проблему; в следующем докладе должны быть приведены сведения о мерах, принимаемых в этой стране в области культуры с целью положить конец дискриминации в отношении женщин.

95. Г-н БАН, будучи разочарован отсутствием изменений в основном подходе правительства Соединенного Королевства к вопросу о правах человека, выражает определенный оптимизм в связи с шагами, предпринимаемыми в конкретных областях, состояние дел в которых вызывает беспокойство. Оратор выражает согласие с мнением г-на Бюргенталя и г-жи Шане о том, что обсуждение, последовавшее за представлением в парламенте Билля о правах человека лордом Лестером, свидетельствует об изменении отношения к вопросу о включении положений Пакта во внутреннее право после длительного периода сопротивления, даже несмотря на то, что данный законопроект не получил всеобщего одобрения. Хотя такие вопросы, как включение положений Пакта во внутреннее законодательство, ратификация Факультативного протокола и снятие оговорок, имеют важнейшее значение, тем не менее это не единственные факторы, определяющие осуществление прав человека в Соединенном Королевстве. Вполне очевидно, что в Соединенном Королевстве наметился прогресс в деле обеспечения прав человека, несмотря на то, что многие вопросы по-прежнему вызывают беспокойство. Но при этом нельзя упускать из виду, что факторы, которые негативно влияют на осуществление прав человека в Соединенном Королевстве, имеют общую основу, а именно эволюционный переход британского общества от однородности к разнообразию. Понимание общественностью принципов прав человека, безусловно, еще не достигло надлежащего уровня. Оратор благодарит делегацию за прекрасный доклад и откровенную позицию при ведении диалога.

96. Г-н КЛЯЙН выражает признательность Соединенному Королевству за великолепный доклад и состоявшийся на его основе плодотворный диалог. Отмечая, что со времени представления третьего периодического доклада произошли многие позитивные изменения, он также указывает, что они подтверждают то, насколько необходимы такие улучшения. В ответ на вопрос г-жи Эват делегация признала, что условия содержания в центре содержания под стражей в городе Каслрей нельзя считать удовлетворительными. Вместе с тем она заверила Комитет в том, что внутреннее право в достаточной степени обеспечивает защиту прав человека. В своей основе эти два замечания противоречат друг другу. Делегация также утверждала, что поскольку в Соединенном Королевстве признана концепция всеобщего права на свободу, то нет необходимости в уточнении конкретных прав в рамках Билля о правах. Хотя такой концепции действительно придерживаются все западные либерально-демократические страны, каждая из них гордится своим собственным Биллем о правах. Таким образом, приведенный выше аргумент является неубедительным. Кроме того, внутренние гарантии должны подкрепляться международными обязательствами, на которые могут прямо ссылаться отдельные граждане. Именно сочетание последствий отказа от включения положений Пакта во внутреннее законодательство и нежелания присоединиться к Факультативному протоколу является главной причиной серьезной

обеспокоенности. Вызывают тревогу и условия содержания в тюрьмах, а также статус права на сохранение молчания. Наряду с этим оратор озабочен практикой передачи по контрактам важнейших государственных функций частному сектору; по его мнению, этот вопрос имеет не просто теоретический, но и практический характер и, безусловно, станет предметом дальнейшего обсуждения. В заключение оратор говорит, что расхождения во взглядах, выявившиеся в ходе диалога, следует рассматривать как отправной пункт на пути последующего рассмотрения затронутых проблем.

97. Г-н БХАГВАТИ выражает удовлетворение по поводу большого количества полезной информации, включенной Соединенным Королевством в свой доклад, а также высокопрофессионального представления доклада делегацией этой страны. Он дает высокую оценку Соединенному Королевству за серьезное отношение к своим обязательствам по Пакту и ведение плодотворного конструктивного диалога с Комитетом. Доклад наглядно показывает, что в Соединенном Королевстве достигнут значительный прогресс в деле обеспечения более полного соблюдения положений Пакта, и свидетельствует о твердой решимости этой страны придерживаться такой позиции и в будущем. Вместе с тем целый комплекс вопросов вызывает обеспокоенность. В первую очередь это явное нежелание правительства Соединенного Королевства включить положения Пакта во внутреннее законодательство. Аргументы, которые выдвинула делегация по этому вопросу, представляются ему неубедительными. Делегация цитировала выступление лорда Дональдсона, бывшего председателя Апелляционного суда, который ссылаясь на историческую традицию оправдания позиции правительства. Однако нельзя забывать, что существует не менее весомое и авторитетное противоположное мнение, пользующееся широкой поддержкой. Так, например, известный английский судья лорд Скармен горячо выступал за принятие билля о правах. Следует также напомнить, что каждая бывшая британская колония при достижении независимости принимала билль о правах, который в значительной степени определялся международными договорами о правах человека. Однако либо путем включения положений Пакта во внутреннее законодательство, либо посредством принятия билля о правах Соединенное Королевство в силу пункта 2 статьи 2 обязано привести свои законы в соответствие с положениями Пакта. В общем праве, безусловно, не отражены все гарантируемые Пактом права, несмотря на активную деятельность английских судей в области судопроизводства. Кроме того, в соответствии с положением пункта 3 этой статьи правительство Соединенного Королевства несет обязательство по обеспечению любому лицу эффективных средств правовой защиты, с помощью которых можно добиваться осуществления своих прав в соответствии с Пактом. Но каким образом можно обеспечить эффективную правовую защиту лица в Соединенном Королевстве, если гарантируемые Пактом права не включены во внутреннее законодательство? По его мнению, отказ от включения во внутреннее законодательство положений Пакта является очевидным нарушением пунктов 2 и 3 статьи 2.

98. Кроме того, он не может согласиться с пояснением, данным делегацией по вопросу о праве не отвечать на вопросы. В решении, вынесенном Палатой лордов по делу Кевина Мюррея, указывалось, что в случае, если прокуратура располагает достаточными доказательствами для возбуждения уголовного дела, а обвиняемый отказывается от



показаний, то судья или суд присяжных могут, на основе такого отказа, делать соответствующие заключения, в том числе о том, что обвиняемый виновен в инкриминируемом ему правонарушении. Далее в нем говорится, что, хотя обвиняемый не может быть принужден к даче свидетельских показаний, он рискует столкнуться с соответствующими последствиями в случае своего отказа. Таким образом, он практически лишен выбора. Допущение негативного заключения на основе молчания обвиняемого является средством принуждения и представляет собой нарушение Пакта, поскольку фактически аннулирует право хранить молчание.

99. В заключение оратор выражает удовлетворение по поводу того, что министерство внутренних дел распространило обсуждаемый доклад среди неправительственных организаций и представителей общественности, и выражает надежду на то, что доклад смогли получить все желающие.

100. Г-н АНДО выражает признательность делегации Соединенного Королевства за ее доклад и благодарит ее за компетентные ответы на затронутые вопросы. Хотя замечания и вопросы Комитета действительно могли показаться резкими, следует помнить, что он руководствуется самыми добрыми намерениями.

101. Оратор заявляет, что у него имеется ряд заключительных замечаний. Во-первых, оговорки Соединенного Королевства в отношении Пакта, в которых говорится о "других положениях Пакта", являются слишком расплывчатыми и должны быть пересмотрены. Во-вторых, что касается возражений г-на Бермана на ряд рассматриваемых в замечании общего порядка 24 вопросов, то он с большим интересом изучит соответствующий документ до выработки какого-либо мнения. В-третьих, по вопросу о праве хранить молчание он разделяет мнения г-на Бхагвати. В-четвертых, учитывая экономическую депрессию в странах Западной Европы и вызванную ей ксенофобию, он понимает стремление правительства ограничить приток иммигрантов. Однако в сложившихся условиях Соединенное Королевство должно делать все возможное для защиты прав человека таких лиц. В заключение оратор присоединяется к мнениям г-жи Медины Кироги о положении женщин в этой стране.

102. Г-жа ЭВАТ отмечает многочисленные благоприятные сдвиги, произошедшие в Соединенном Королевстве в области прав человека. Она особо высоко оценивает ряд судебных решений по вопросам прав человека, включая решения, принятые на европейском уровне. Оратор также с удовлетворением воспринимает различные принятые меры по реформе пенитенциарной системы, введение должности омбудсмена по вопросам функционирования тюрем, учреждение Комиссии по пересмотру уголовных дел и новую практику ведения магнитофонной записи при допросах. Уместно отметить, что Англия и Уэльс входят в число немногих мест в мире, где полиция не носит оружия. И хотя это отрадное явление, безусловно, омрачено событиями в Северной Ирландии, но и здесь достигнут определенный прогресс. Строго говоря, если мы защищаем право на жизнь, то гибель человека, находящегося в руках органов власти, должна являться предметом обстоятельного, беспристрастного и открытого расследования. Непроведение такого расследования и непринятие, в случае необходимости, мер по наказанию виновных могут лишь вызвать кризис доверия в семьях и общинах.

103. Изучив предупреждение, делаемое обвиняемому в связи с его правом хранить молчание, она пришла к выводу о том, что оно является неудовлетворительным. В ее распоряжении имеется вырезка из газеты, в которой цитируется полицейский, заявивший допрашиваемому, будто бы такое предупреждение означает, что в случае его отказа отвечать на вопросы суд присяжных сочтет его виновным. И хотя она понимает, что дело обстоит иначе, можно тем не менее предположить, что на практике в подобной ситуации суд присяжных может презюмировать виновность обвиняемого независимо от формулировки указанного предупреждения. Смежной проблемой является распространение этого положения на Шотландию независимо от желания самих шотландцев, что в свою очередь иллюстрирует ранее затронутую ею более общую проблему: каким образом можно обеспечить жителям Шотландии и Уэльса возможность в полном объеме и на равных основах участвовать в ведении тех государственных дел, которые касаются их собственных интересов.

104. Наряду с этим она выражает неудовлетворение по поводу продолжения применения правила о семидневном содержании под стражей, что, по ее мнению, является ущемлением одного из основополагающих прав, несмотря на прекращение военных действий. Вероятно, Соединенному Королевству следует рассмотреть возможность введения в той или иной форме судебного надзора в этом вопросе.

105. Нельзя не приветствовать усилия по укреплению антидискриминационного законодательства, равно как и меры по набору представителей различных этнических общин в состав сил полиции. Вместе с тем вполне очевидно, что в области дискриминации еще очень многое предстоит сделать. Особого внимания требует вопрос о дискриминации в армии по признаку сексуальной ориентации; в частности, необходимо обеспечить надлежащую правовую защиту потенциальных жертв такой дискриминации. В связи с дискриминацией в отношении женщин оратор хотела бы затронуть два аспекта. Во-первых, необходимо рассмотреть возможность введения законодательства с учетом принципов, нашедших свое отражение в недавно принятом судебном решении в отношении провокации по делу одной женщины, убившей своего партнера. Во-вторых, хотя изнасилование и другие преступления на сексуальной почве регулируются уголовным законодательством, правительству следует рассмотреть возможность осуществления программ соответствующей подготовки и просвещения по этим вопросам для полиции и работников судебных органов.

106. В заключение оратор выражает полную поддержку мнениям г-на Бхагвати по вопросу о включении положений Пакта во внутреннее законодательство.

107. Г-н ФРЭНСИС в первую очередь поздравляет г-жу Хиггинс в связи с ее избранием в состав Международного Суда; г-жа Хиггинс, безусловно, внесла огромный вклад в работу Комитета и, без всякого сомнения, столь же успешно будет работать и в Международном Суде.

108. Оратор благодарит делегацию Соединенного Королевства за ответы на заданные им вопросы. Особое удовлетворение у него вызвала информация, представленная в связи с делом об аресте и смерти Джой Гарднер. Оратор выражает уверенность в том, что решение министра внутренних дел будет положительно воспринято многими людьми во всем мире.

109. Он присоединяется к другим членам Комитета, рекомендовавшим правительству Соединенного Королевства принять билль о правах, ратифицировать Факультативный протокол и пересмотреть положение внутреннего законодательства относительно права не отвечать на вопросы. Завершая свое выступление, он заявляет о своей поддержке г-на Лаллаха в связи с выраженной им обеспокоенностью в связи с деятельностью Тайного совета.

110. Г-н ХОЛЛИДЕЙ (Соединенное Королевство) присоединяется к высказанной высокой оценке работы г-жи Хиггинс, чье отсутствие в Комитете будет остро ощущаться. Он также благодарит членов Комитета за их конструктивные замечания. Как и предполагалось, обсуждение носило острый характер. По его мнению, в заключительных замечаниях нашли конструктивное отражение как проблемы, вызывающие особую озабоченность Комитета, так и вопросы, по которым позиции по-прежнему расходятся.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность Соединенному Королевству за прекрасный доклад, а также за откровенное и открытое ведение диалога. В последние годы в Соединенном Королевстве, безусловно, имел место значительный прогресс в области прав человека. Что касается остроты вопросов и замечаний со стороны членов Комитета, то он отмечает, что цель Комитета состоит в обеспечении возможностей для осуществления прав человека всеми гражданами государств – участников Пакта. Он выражает признательность неправительственным организациям и отдельным лицам, представившим информацию Комитету; по его мнению, по количеству независимо представленных в Комитет материалов в связи с докладом одного из государств-участников можно судить о положении дел с соблюдением прав человека в этой стране. Он ставит в известность членов Комитета о том, что подготовленный г-ном Берманом и его коллегами документ в связи с замечанием общего порядка 24 получен и вскоре будет распространен. В заключение он напоминает, что пятый периодический доклад Соединенного Королевства должен быть представлен 18 августа 1999 года.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.

-----